© 2026 Legal Services of New Jersey

LOOKING OUT For Your Legal Rights®

October 2026

Published by Legal Services of New Jersey

INSIDE

Meeting Clients Where They Are—LSNJ's New Substance Use Disorder (SUD) Project
- *Page 4*

The 19 Crimes of Domestic Violence
- *Page 5*

LSNJ Recently Updated Its Collection of Resources for Survivors
- *Page 6*

Temporary Restraining Order—Trial or Dismissal? Sometimes There is a Third Option

A brief explanation of civil restraints

By LSNJ's Domestic Violence Representation Project

The first order that a victim of domestic violence gets from the court is a temporary restraining order (TRO). In the TRO, they are given a date for a hearing (also called a trial) where a judge will decide if the TRO will become permanent. A permanent order is called a final restraining order (FRO). On the day of the FRO trial, the victim, who is called the plaintiff, has a few options. The plaintiff can go ahead with a trial and try to prove to the judge that domestic violence occurred and that they need an FRO. If they choose that option and win, the TRO will become an FRO. If they lose their case, their restraining order will be entirely dismissed. The plaintiff can also choose to dismiss their TRO without having a trial. But there is a third option that may be available, often called "civil restraints."

When you go to court for an FRO hearing and there is an attorney involved, you might hear the term "civil restraints." Often, this is when the attorney for the other party approaches you to ask if

© 2026 Legal Services of New Jersey

LOOKINGOUT
For Your Legal Rights®

NJ's Community Legal Education Newsletter

Vol. 45, No. 8

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. Pick up a print copy at your local Legal Services office. Scan here or visit our website, ***www.lsnjlaw.org*** to read the digital version of this newsletter and view our other free publications.

To receive alerts when *Looking Out* is posted to our website, sign up at ***lsnjlaw.org/subscribe.***

To make comments or suggestions, or to sign up for a $20/year print subscription, email ***publications@lsnj.org*** or mail your request to Editor, *Looking Out,* Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

LSNJ is a 501(c)(3) nonprofit offering free legal advice to low-income people in New Jersey

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

you want to settle the case. If you are represented, your attorney may explain this option. This option must involve an attorney or another neutral third party because the two parties are not allowed to speak to each other directly. While this is a legitimate way to settle a FRO case, it is important to understand what it means to you.

What are civil restraints?

While the term "civil restraints" is often used, the legal term is a "consent order with civil restraints." As explained in the next section, two parties in a case may work out an agreement with the help of attorneys or neutral third parties. Because the parties agree (consent) to the terms, it is called a consent order. In a domestic violence case, the consent order will usually include certain terms that restrain one or both parties from certain behaviors. This order is civil, not criminal. Therefore, it has come to be known as "civil restraints."

Examples of restraints include restraining (prohibiting) a party from: communicating with the other party, engaging in domestic violence, stalking or harassing the other person, or coming to the other party's home. Some of the actions mentioned here are illegal activities, and while writing them into agreement may not seem meaningful, they are commonly included in civil restraints for emphasis.

Examples of issues the parties may consent to include: custody and parenting time schedules, possession of a shared home, and who will keep certain belongings. A court order stating that one person is not allowed in the other's home or that one person has physical custody of the children puts in place important new conditions which the parties likely did not have prior to the order.

Will there still be a final restraining order trial?

If you choose to enter into a consent order with civil restraints, you will be dismissing your TRO and will not have a trial. Instead, both parties will sign the consent order with civil restraints; then the judge will sign it, making it a court order. You will leave the courthouse with the consent order with civil restraints, but you will not have a temporary or final restraining order. This means that you will not tell your story to a judge, and a judge will not give any opinion on whether the other party committed domestic violence against you. This also means you will no longer have the same protections that you had under the temporary restraining order.

Can I talk to the other party's attorney?

You can talk to the other party's attorney, or simply listen to understand what their side is offering to include in the consent order. Remember, that attorney's job is to do what is best for their client, and that attorney cannot advise you about what is best for you. Additionally, the other attorney has no duty of confidentiality to you. What you say to that attorney is not privileged. They can repeat it to someone else.

If you are represented by an attorney, then it is not appropriate for the other party's attorney to speak to you. All communication with you should be through your attorney. You should discuss with your attorney what is important to you and what the safety issues are in your case. You should not feel pressured to agree to anything you do not want or make a decision you are not ready to make. Keep in mind that an attorney has more experience than you do with trials and agreements. However, your attorney

© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

© 2026 Legal Services of New Jersey

is working for you, so you get to decide how the case will proceed. If there are two attorneys involved, they will discuss the terms of the consent order with civil restraints with each other and then return to their clients to discuss them. There can be a lot of back and forth until the parties agree on all the terms. At any time, up until the judge dismisses the TRO, a plaintiff can decide they would prefer a trial or that they want to dismiss without an agreement.

What will be included in the order?

Once you decide to enter into a consent order with civil restraints, you can negotiate the terms you want to include in the order. Common issues included in a consent order with civil restraints are: how the parties can communicate, if at all, custody, spousal support, child support, possession of a home, exchange of possessions, etc. It is important that the order is written clearly so that anyone can understand the obligations of the parties. Both parties should understand it, and it should be clear to the police, a different judge, or a different lawyer in the future. It should also be written in a way that takes into consideration as many future scenarios as possible, so the parties will not have to return to court to clarify, argue, or make changes. For instance, in the case of parenting time, the parties should consider if the conditions for the exchange of their children will work in all seasons—whether the children are in school or out of school. Of course, as children grow and circumstances change, it may be necessary to return to court for changes.

Can I get my restraining order back later if the other party violates the civil restraints?

Once the consent order is final and the court has dismissed your restraining order, you will not be able to reactivate your temporary restraining order. To get a new restraining order, there must be a new act of domestic violence. If there is a future act of domestic violence, then whatever was written in the TRO you dismissed can be included as history in the new TRO.

If I try to work out civil restraints but it doesn't work, can I still have a trial?

If you talk about civil restraints with the other party (only through an attorney or neutral third party), you do not give up your right to a trial. Your TRO is only dismissed after you have told the judge you want to dismiss your TRO, and the judge dismisses it. Up until that point, you can change your mind regarding your decision.

Will the other party be arrested for violating the consent order with civil restraints?

If someone violates the consent order with civil re-

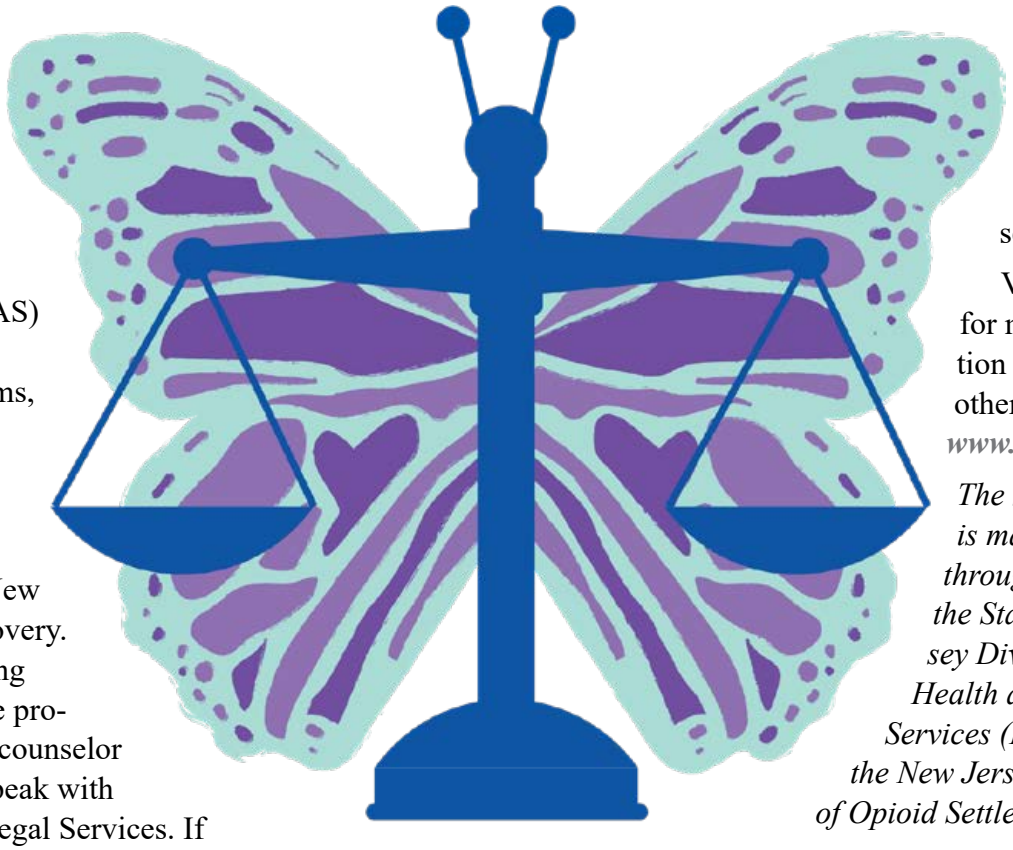
Continued on page 7

Important points about civil restraints

- *Choosing a consent order with civil restraints means you are giving up your right to have a trial.*
- *An attorney or neutral third party must be involved in negotiating civil restraints. If the two parties have direct contact, the defendant will be violating the TRO and could be arrested.*
- *The other party's attorney has an obligation to do what is best for their client.*
- *Once the court dismisses your temporary restraining order at your request, it cannot be reactivated.*
- *The police will not enforce civil restraints, and the person violating the order will not be arrested unless they have committed a crime.*
- *Civil restraints are only a court order if they are signed by a judge and given their own docket number.*

© 2026 Legal Services of New Jersey

Meeting Clients Where They Are—LSNJ's New Substance Use Disorder (SUD) Project



A new statewide initiative partners with New Jersey Mental Health and Addiction Services (DMHAS) providers, peer recovery programs, and healthcare institutions to provide needed legal assistance to low-income New Jerseyans in recovery. If you are working with one of these programs, ask your counselor to refer you to speak with someone from Legal Services. If you are not working with a participating program, you or your counselor can call our toll-free hotline for more information: 1-866-576-5327.

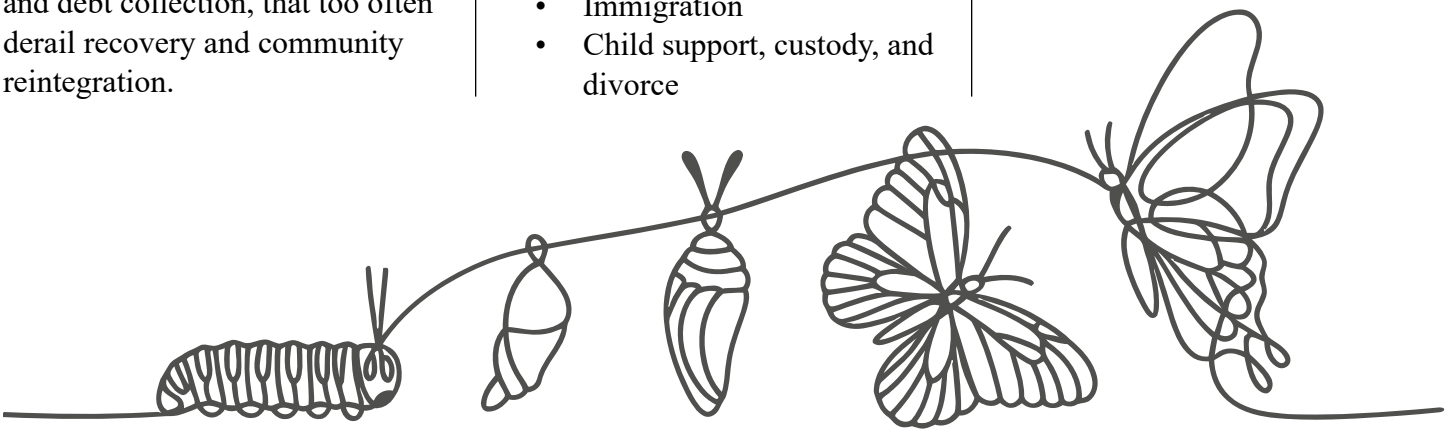
Through this statewide initiative, advocates assist individuals with destabilizing legal issues, such as housing disputes, public entitlements, family law matters, and debt collection, that too often derail recovery and community reintegration.

Examples of Legal Issues

- Reentry (expungement, corrections to background check information)
- Eviction and housing
- Public benefits
- Consumer
- Guardianships and powers of attorney
- Immigration
- Child support, custody, and divorce
- Employment/Unemployment
- Domestic violence and sexual assault

Visit our website for more information on this and other programs, at *www.lsnjlaw.org.*

The SUD project is made possible through funding from the State of New Jersey Division of Mental Health and Addiction Services (DMHAS) and the New Jersey State portion of Opioid Settlement funds. ▲



© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

© 2026 Legal Services of New Jersey

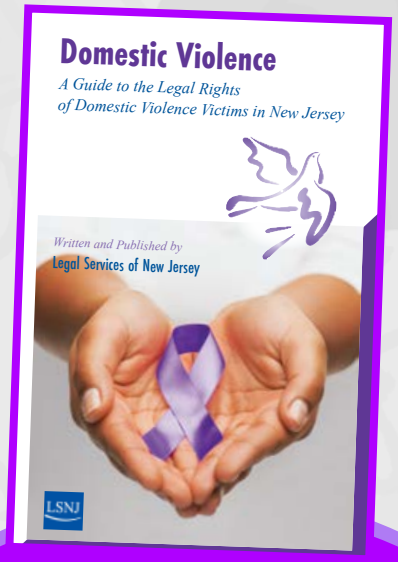
The 19 Crimes of Domestic Violence

Life changes dramatically for someone who is a victim of domestic violence, and they may feel alone and scared, but help is available through the courts. Someone who has been in a violent relationship and feels unsafe may be able to take steps to keep the abuser away by filing a restraining order. A judge may grant a restraining order if the victim proves that they have been subjected to one of the 19 crimes set forth in the New Jersey Prevention of Domestic Violence Act (N.J.S.A 2C:33 et al.) and need protection. Below is the list of the 19 crimes. To better understand each one, you may look up the New Jersey statutes listed in parentheses by the name of each crime. If you think you have been a victim of any of these crimes, you should contact an attorney or your local domestic violence agency. In an emergency, contact the police. Read the full version of this article on our website: ***lsnj.pub/19-crimes.*** ▲

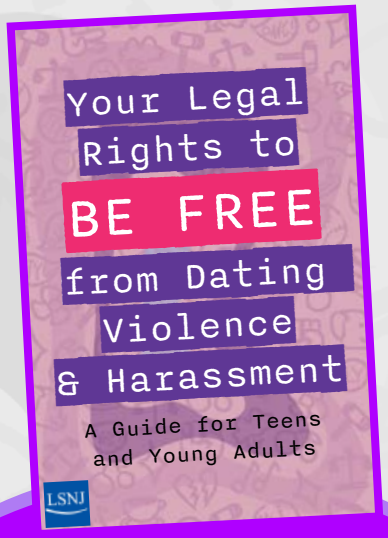
- Harassment (N.J.S.A. 2C:33-4)
- Assault (N.J.S.A. 2C:12-1)
- Terroristic threats (N.J.S.A. 2C:12-3)
- Criminal mischief (N.J.S.A. 2C:17-3)
- Criminal restraint (N.J.S.A. 2C:13-2)
- False imprisonment (N.J.S.A. 2C:13-3)
- Burglary (N.J.S.A. 2C:18-2)
- Criminal sexual contact (N.J.S.A. 2C:14-1, 2C:14-3)
- Sexual assault (N.J.S.A. 2C:14-1, 2C:14-2)
- Kidnapping (N.J.S.A. 2C:13-1)
- Stalking (N.J.S.A. 2C:12-10, 2C:12-10.1)
- Lewdness (N.J.S.A. 2C:14-4)
- Criminal trespass (N.J.S.A. 2C:18-3)
- Homicide (N.J.S.A. 2C:11-1 to 2C:11-4)
- Criminal Coercion (N.J.S.A. 2C:13-5)
- Robbery (N.J.S.A. 2C:15-1)
- Contempt of a domestic violence restraining order (N.J.S.A. 2C:29-9)
- Cyber-harassment (N.J.S.A. 2C:15-1)
- Any other crime involving risk of death or serious bodily injury ▲

© 2026 Legal Services of New Jersey

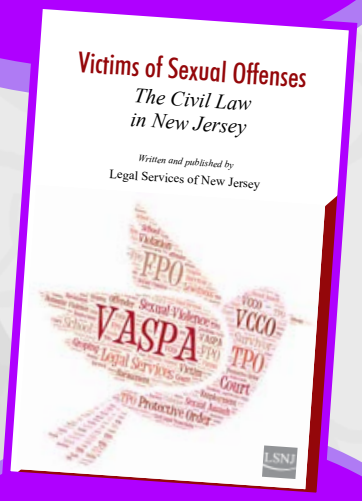
LSNJ Has Recently Updated Its Collection of Resources for Survivors!



Domestic Violence: A Guide to the Legal Rights of Domestic Violence Victims in New Jersey—*lsnj.pub/DVhandbook*



Your Legal Rights to BE FREE from Dating Violence and Harassment—*lsnj.pub/DatingViolence*



Victims of Sexual Offenses: The Civil Law in New Jersey—*lsnj.pub/VASPA-manual*

October is **Domestic Violence Awareness Month.** If you or someone you love has been a victim of violence, you are not alone and help is available. LSNJ's Domestic Violence Representation Project (DVRP) provides advice to low-income New Jerseyans who suffer from abuse. Representation may be offered in family court cases where a victim is seeking a restraining or protective order. Says one recent DVRP client, "I was thinking it's good for my kids to be around their dad, so I was trying to just deal with it. But when I figured out that, 'no, this is affecting my kids more than it's affecting me,' it didn't take me long before I decided the best thing for us was to leave that situation."

About her Legal Services attorney, she says, "Once she took my case, I felt like I had like a whole group of people taking care of me, you know? I was really in need of that feeling, that I have somebody by my side and helping me and guiding me. … And I had no doubt that we would be getting the restraining order because of how good she was." ▲

© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

© 2026 Legal Services of New Jersey

Temporary Restraining Order—Trial or Dismissal? Sometimes There is a Third Option

Continued from page 3

straints, they will not necessarily be arrested because this is a civil order, not a criminal one. The party that wants to enforce the order would have to go to family court to file an application or a motion to enforce the terms of the order. Like a court order for custody, parenting time, or child support: if one person does not follow the order, the other person can ask the court to enforce it. If the other person violated the civil restraints by committing a crime—like stalking or harassment—then they can be arrested. If the crime was an act of domestic violence, then the victim can apply for a new temporary restraining order. If a crime was not committed—for instance, if the other party didn't pay a bill they agreed to pay—the police cannot enforce the order; only a family court judge can do so.

Once you decide to enter into a consent order with civil restraints, you can negotiate the terms you want to include in the order... It is important that the order is written clearly so that anyone can understand the obligations of the parties. Both parties should understand it, and it should be clear to the police, a different judge, or a different lawyer in the future.

What makes a court order different from a private agreement?

In order for your agreement to be a court order that can be enforced by a family court, a judge must sign it, and it must have a docket number (a series of letters and numbers assigned by the court to identify your specific case). You should walk out of the courthouse with the judge's signature and a different docket number. The docket number must be different than the one on your TRO. If you see that the docket number from your TRO is being used as the docket number for the civil restraints, the attorney who wrote up the civil restraints should go to the Family Division office and get a different docket number for your civil restraints order. If the parties have a past case for divorce, custody, or child support, the docket number for that case will be used. (If the same parties have a past case for divorce, the docket number will start with the letters FM. If there was no divorce, but there were issues with shared children, the docket number will start with the letters FD.)

Not everyone can get a new docket number, and they would only be able to enter into a private agreement. In order to get a docket number in family court, the parties need to have a certain type of relationship. That may be that they are married, share children, or are expecting a child. If two people are not married and do not share children, they will not be able to get a new docket number in the family court. Any agreement between them will be a private agreement or contract, and a family judge cannot enforce that contract. Like any contract, the parties might be able to enforce the order in another court.

What is the process of getting the civil restraints?

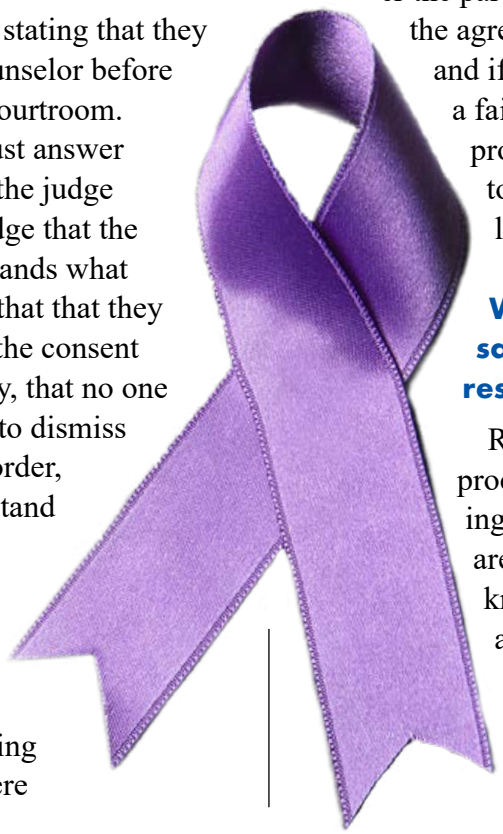
In order to get a consent order with civil restraints, both parties must agree to the conditions in the agreement. The parties can start discussing the terms of the agreement (only through an attorney or a third party) at any time before the final restraining order hearing (trial). Once the time for trial arrives, the parties have to be able to tell the judge whether they want a trial, or if they are going to make an agreement and the plaintiff is going to ask to dismiss the restraining order.

Once the parties come to an agreement, it has to be written down, usually by an attorney. Then, both parties must sign it. The attorney then lets the court know that the parties reached an agreement, and the plaintiff is going to ask the court to dismiss

© 2026 Legal Services of New Jersey

the restraining order. The attorney should also obtain a different docket number (FM or FD if one doesn't already exist).

The party with the restraining order (the plaintiff) has to speak to a domestic violence counselor or someone from the court to learn about their rights and resources and sign papers stating that they spoke to the counselor before going into the courtroom. The plaintiff must answer questions from the judge to assure the judge that the plaintiff understands what they are doing: that that they are agreeing to the consent order voluntarily, that no one is forcing them to dismiss the restraining order, that they understand the restraining order will no longer exist, and that they can get another restraining order only if there is a future, new act of domestic violence. Then, the judge will dismiss the restraining order and sign the consent order with civil restraints. Sometimes, the judge or attorney will ask the parties questions about the consent order with civil restraints such as whether the parties are entering the agreement voluntarily and if they believe it is a fair agreement. This process may be able to be done remotely.



Will I be safe with civil restraints?

Remember that this process is about keeping you safe. You are the person who knows the most about your relationship and your life, and you will have to live with the consequences of your decision. Therefore, you are the only one who can decide whether it is best to enter into a consent order with civil restraints or to proceed with a restraining order trial. (Note: there is also an option to dismiss the TRO without any consent order.) It is important to remember that the restrictions on the other party will no longer be in place if the TRO is dismissed and the civil restraints are entered. To feel fully informed about this choice, you can speak to a domestic violence counselor from your county domestic violence agency or to a lawyer to help you understand the process and the details.

If you need help with a civil legal problem and your income is limited, you can apply for legal assistance through the LSNJLAW℠ Hotline, online at *www.lsnjlawhotline.org* or by calling 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). ▲

Subscription Order Form

LOOKINGOUT For Your Legal Rights®

☐ Yes, I want to subscribe to *Looking Out For Your Legal Rights®*. Enclosed is a check/money order for $20.00 for a one-year print subscription (10 issues).

☐ New subscription ☐ Renewal (please attach label)

Name _____

Address _____

City, State, ZIP _____

Make check payable to
Legal Services
of New Jersey

Mail coupon and payment to
Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357

Stay in touch! Scan this QR code to receive email alerts when Looking Out and other publications are posted to the website.

October 2026

© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

© 2026 Legal Services of New Jersey

© Tiffani Smith

Can Legal Services Handle My Case?

Legal Services handles civil—not criminal—cases in New Jersey. This includes areas such as housing, health, family, education, and consumer law, to name a few.

Who Qualifies for Legal Services?

To qualify for our services, you need to be screened for income eligibility. Income guidelines vary and some types of income are not counted, so it is best to apply to see if you meet the guidelines.

Visit Our Website – www.lsnjlaw.org

LSNJ's legal education website can help you find a lawyer or guide you in representing yourself. The site includes legal information and updates in 18 areas of New Jersey civil law, as well as many legal rights publications and videos, and access to legal forms and court processes.

LSNJLAW℠ HOTLINE

FREE Legal Advice and Referral

Apply online at ***www.lsnjlawhotline.org***
1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)
Hotline Hours: Monday to Friday, 8:00 a.m. to 5:30 p.m.

New Jersey Legal Services Programs

Central Jersey Legal Services	
Mercer County	609-695-6249
Middlesex County	732-249-7600
Union County	908-354-4340
Essex-Newark Legal Services	973-624-4500
Legal Services of New Jersey	
LSNJLAW℠ Hotline	1-888-576-5529
Legal Services of Northwest Jersey	
Hunterdon County	908-782-7979
Morris County	973-285-6911
Somerset County	908-231-0840
Sussex County	973-383-7400
Warren County	908-475-2010
Northeast New Jersey Legal Services	
Bergen County	201-487-2166
Hudson County	201-792-6363
Passaic County	973-523-2900
South Jersey Legal Services	
Centralized Intake for SJLS	800-496-4570
Atlantic County	609-348-4200
Burlington County	609-261-1088
Camden County	856-964-2010
Cape May County	609-465-3001
Cumberland County	856-691-0494
Gloucester County	856-848-5360
Monmouth County	732-414-6750
Ocean County	732-608-7794
Salem County	856-691-0494

© 2026 Legal Services of New Jersey

Cuáles son sus DERECHOS LEGALES®

Octubre 2026

Publicado por Servicios Legales de Nueva Jersey

ÍNDICE

Orden de restricción temporal—¿Juicio o desestimación? A veces hay una tercera opción
- Página 2

19 delitos catalogados como violencia doméstica
- Página 6

Brindando apoyo donde las personas más lo necesitan—Nuevo Proyecto de LSNJ de Apoyo Jurídico para Personas con Trastornos por Consumo de Sustancias (*Susbtance Use Disorder*, SUD)
- Página 7

LSNJ ha actualizado recientemente su serie de recursos para personas sobrevivientes
- Página 9

El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357

© 2026 Legal Services of New Jersey

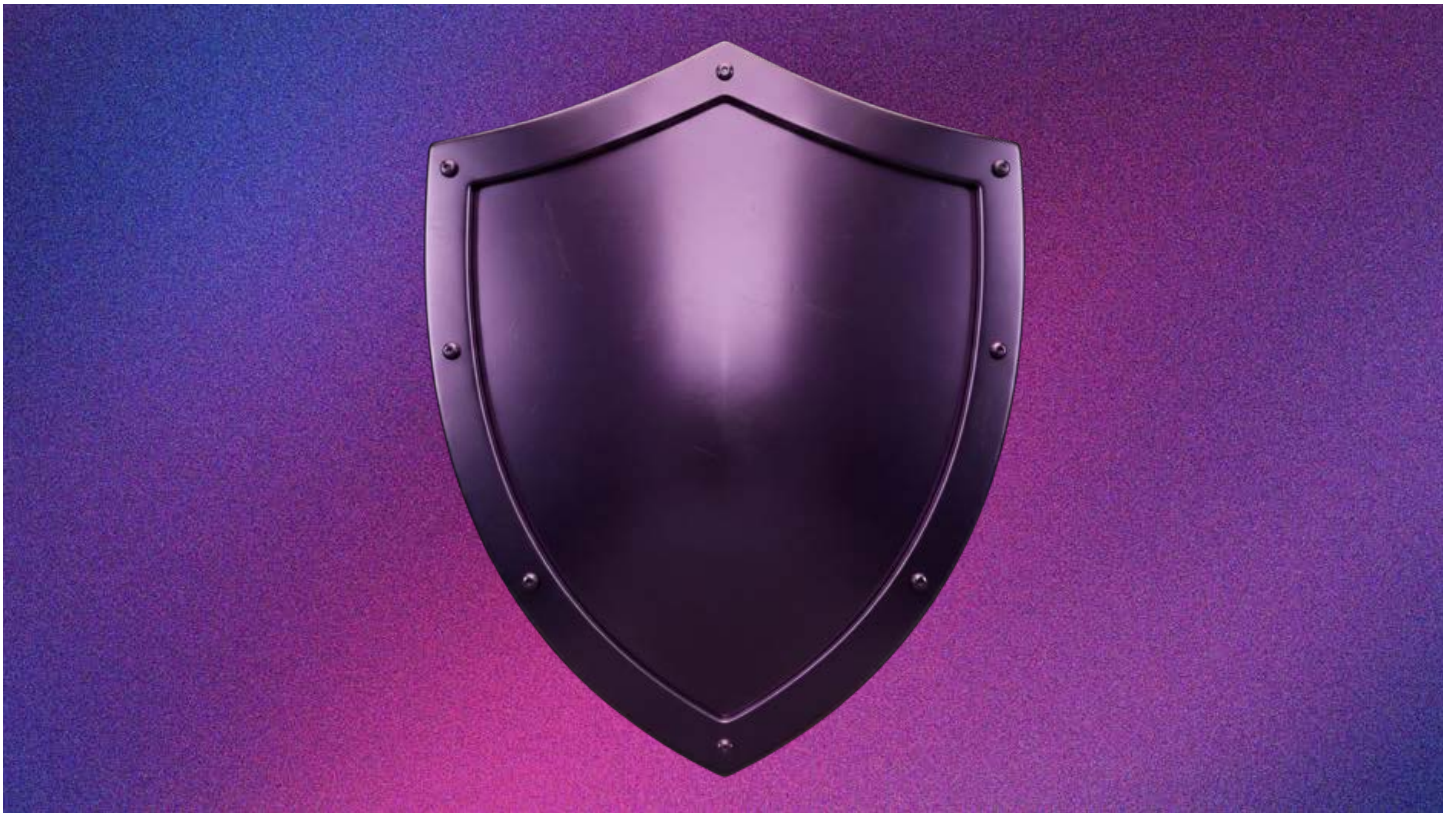
Orden de restricción temporal — ¿Juicio o desestimación? A veces hay una tercera opción

Una breve explicación de las restricciones civiles

Por el Proyecto de representación para casos de violencia doméstica (DVRP) de LSNJ
Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

La primera orden que una víctima de violencia doméstica recibe de la corte es una orden de restricción temporal (*Temporary Restraining Order,* TRO). En la TRO, se le da una fecha para una audiencia (también llamada juicio) donde un juez decidirá si la TRO se convertirá en una orden permanente. Una orden permanente se denomina orden de restricción final (*Final Restraining Order,* FRO). El día del juicio para la FRO, la víctima, denominada "parte demandante", tiene varias opciones. La parte demandante puede proseguir con el juicio y tratar de probar al juez que la violencia doméstica ocurrió y que necesita una FRO. Si elige esa opción y gana, la TRO se convertirá en una orden final, FRO. Si pierde su caso, la orden de restricción vigente quedará completamente sin efecto. La demandante también puede optar por retirar su TRO sin llevar a cabo un juicio. Pero hay una tercera opción que puede estar disponible, a menudo conocida como "restricciones civiles".

Cuando usted vaya a la corte para una audiencia de FRO y haya un abogado involucrado, usted podría escuchar el término "restricciones civiles". A menudo, esto ocurre cuando el abogado de la otra parte se acerca a usted para preguntarle si desea llegar a un acuerdo sobre el caso. Si usted está representado por un abogado, este le puede explicar esta opción. Esta opción debe involucrar a un abogado u a otro tercero neutral, porque las dos partes no tienen permitido hablar entre sí directamente. Si bien esta es una manera legítima de resolver un caso de FRO, es importante entender lo que significa para usted.



© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

© 2026 Legal Services of New Jersey

Cuáles son sus®
DERECHOSLEGALES

Vol. 45, No. 8

Cuáles son sus derechos legales, se publica 10 veces al año por Servicios Legales de Nueva Jersey. Recoja una copia impresa en la oficina local de Servicios Legales. Escanee aquí o visite nuestro sitio web, ***www.lsnjlaw.org/es*** para leer la versión digital de este boletín y ver nuestras otras publicaciones gratuitas.

Para recibir alertas cuando *Looking Out* se publique en nuestro sitio web, regístrese en ***lsnjlaw.org/subscribe.***

Para hacer comentarios o sugerencias, o para suscribirse a una suscripción impresa de $20/año, envíe un correo electrónico a ***publicaciones@lsnj.org*** o envíe su solicitud por correo al Editor, *Looking Out,* Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

El boletín solo contiene información general. Si usted tiene un problema legal, debe ver a un abogado.

LSNJ es una organización sin ánimo de lucro 501(c)(3) que ofrece asesoramiento legal gratuito a personas de bajos ingresos en Nueva Jersey.

Cuáles son sus derechos legales está parcialmente financiado por el Fondo IOLTA del Colegio de Abogados de Nueva Jersey.

¿Qué son las restricciones civiles?

Mientras que el término "restricciones civiles" se utiliza a menudo, el término jurídico es "orden de consentimiento con restricciones civiles". Como se explica en la siguiente sección, las dos partes involucradas en un caso pueden llegar a un acuerdo con la ayuda de abogados o terceros neutrales. Debido a que las partes están de acuerdo (consienten) con los términos del acuerdo, se llama una orden de consentimiento. En un caso de violencia doméstica, la orden de consentimiento generalmente incluirá ciertos términos que restringen a una o ambas partes el llevar a cabo ciertos comportamientos. Esta orden es civil, no penal. Por lo que se conoce como "restricciones civiles".

Ejemplos de restricciones incluyen restringir (prohibir) a una parte de: comunicarse con la otra, participar en violencia doméstica, acosar o acechar, o venir a la casa de la otra persona. Algunas de las acciones mencionadas aquí son actividades ilegales, y aunque inscribirlas en el acuerdo puede no parecer significativo, comúnmente se incluyen en las restricciones civiles para hacer hincapié.

Ejemplos de cuestiones sobre las que las partes pueden llegar a un acuerdo incluyen: custodia y régimen de visitas, posesión de una vivienda compartida, y quién se quedará con ciertas pertenencias. Una orden judicial que indique que a una persona no se le permite entrar en el hogar de la otra o que una persona tendrá la custodia física de los niños, pone en marcha nuevas condiciones importantes que probablemente las partes no tenían antes de la orden.

¿Todavía habrá juicio para una orden final de restricción?

Si decide aceptar una orden de consentimiento con restricciones civiles, usted estará retirando su TRO y no se hará un juicio. En cambio, ambas partes firmarán la orden de consentimiento con restricciones civiles; luego el juez la firmará, convirtiéndola en una orden judicial. Usted saldrá de la corte con la orden de consentimiento con restricciones civiles, pero no tendrá una orden de restricción temporal ni una de restricción final. Esto significa que usted no le contará su historia a un juez, y un juez no dará ninguna opinión sobre si la otra parte cometió actos de violencia doméstica en su contra. Esto también significa que usted ya no tendrá las mismas protecciones que tenía con la orden de restricción temporal.

¿Puedo hablar con el abogado de la otra parte?

Usted puede hablar con el abogado de la otra parte, o simplemente escucharlo para entender lo que está proponiendo incluir en la orden de consentimiento. Recuerde que el trabajo del abogado es hacer lo que es mejor para su cliente, y que ese abogado no puede aconsejarle sobre lo que es mejor para usted. Además, el abogado de la otra parte no tiene la obligación de mantener la confidencialidad con usted. Lo que usted le diga a ese abogado no está protegido por el secreto profesional. Puede repetírselo a otra persona.

Si usted está representado por un abogado, entonces no es apropiado que el abogado de la otra parte hable con usted. Toda comunicación con usted debe ser a través de su abogado. Usted debe discutir con su abogado lo que es importante para usted y cuáles son los problemas de seguridad en su caso. Usted no debe sentirse presionado a aceptar algo que no quiere o a tomar una decisión que no está listo para tomar. Tenga en cuenta que un abogado tiene más experiencia que usted respecto a juicios y acuerdos. Sin embargo, su abogado está trabajando para usted,

© 2026 Legal Services of New Jersey

Puntos importantes sobre las restricciones civiles

- *Elegir una orden de consentimiento con restricciones civiles significa que usted está renunciando a su derecho a que se lleve a cabo un juicio.*
- *Un abogado o un tercero neutral debe participar en la negociación de las restricciones civiles. Si las dos partes tienen contacto directo, la parte demandada estará violando la TRO y podría ser arrestada.*
- *El abogado de la otra parte tiene la obligación de hacer lo que más conviene a su cliente.*
- *Una vez que el juez deje sin efecto su orden de restricción temporal a petición suya, esta no puede ser reactivada.*
- *La policía no hará cumplir las restricciones civiles, y la persona que viole la orden no será arrestada a menos que haya cometido un delito.*
- *Las restricciones civiles son solo una orden judicial si están firmadas por un juez y tienen su propio número de expediente.*

por lo que usted puede decidir cómo proceder con el caso. Si hay dos abogados involucrados, ellos discutirán los términos de la orden de consentimiento con restricciones civiles y luego regresarán con sus clientes para hablar con ellos. Tal vez haya muchos intercambios hasta que las partes lleguen a un acuerdo sobre todos los términos. En cualquier momento, hasta que el juez deje sin efecto la TRO, la parte demandante puede decidir que prefiere un juicio o que quiere retirar la TRO sin llegar a un acuerdo.

¿Qué se incluirá en la orden?

Una vez que decida pactar una orden de consentimiento con restricciones civiles, puede negociar los términos que desea incluir en la misma. Los asuntos comunes incluidos en una orden de consentimiento con restricciones civiles son: cómo pueden comunicarse las partes, si es que pueden hacerlo, custodia, manutención conyugal, manutención de los hijos, posesión de un hogar, intercambio de pertenencias, etc. Es importante que la orden esté escrita claramente para que cualquiera pueda entender las obligaciones de las partes. Ambas partes deben entenderla, y debe ser clara para la policía, otro juez o un abogado diferente en el futuro. También debe escribirse de manera que tenga en cuenta tantos escenarios futuros como sea posible, para que las partes no tengan que regresar a la corte para aclarar, discutir o modificar la orden. Por ejemplo, en el caso del régimen de visitas, las partes deben considerar si las condiciones para el intercambio de sus hijos funcionarán en todas las estaciones del año, ya sea que los niños estén en la escuela o de vacaciones. Por supuesto, a medida que los niños crecen y las circunstancias cambian, puede ser necesario volver a la corte para hacer cambios.

¿Puedo recuperar mi orden de restricción más adelante si la otra parte viola las restricciones civiles?

Una vez que la orden de consentimiento sea definitiva y la corte haya dejado sin efecto su orden de restricción, usted no podrá reactivar su orden de restricción temporal. Para obtener una nueva orden de restricción, debe haber un nuevo acto de violencia doméstica. Si hay un acto de violencia doméstica en el futuro, lo que estaba escrito en la TRO que usted retiró puede ser incluido como parte de los antecedentes en la nueva TRO.

Si intento llegar a un acuerdo sobre las restricciones civiles, pero no funciona, ¿todavía puedo solicitar un juicio?

Si usted habla sobre las restricciones civiles con la otra parte (solo a través de un abogado o un tercero neutral), usted no renuncia a su derecho a que se haga un juicio. Su TRO solo queda sin efecto después de que usted le haya dicho al juez que desea retirarla, y el juez la haya dejado sin

© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

© 2026 Legal Services of New Jersey

efecto. Hasta ese momento, usted puede cambiar de opinión con respecto a su decisión.

¿Será arrestada la otra parte por violar la orden de consentimiento con restricciones civiles?

Si alguien viola la orden de consentimiento con restricciones civiles, no necesariamente será arrestado porque se trata de una orden civil, no penal. La parte que quiera hacer cumplir la orden tendría que ir a la corte de familia para presentar una solicitud o una moción para hacer cumplir los términos de la orden. Lo mismo ocurre con una orden judicial sobre la custodia, el régimen de visitas o la manutención de los hijos: si una persona no cumple la orden, la otra persona puede pedir a la corte que la haga cumplir. Si la otra persona viola las restricciones civiles al cometer un delito, como acoso o acecho, entonces esta puede ser arrestada. Si el delito fue un acto de violencia doméstica, entonces la víctima puede solicitar una nueva orden de restricción temporal. Si no se cometió un delito, por ejemplo, si la otra parte no pagó una factura que acordó pagar, la policía no puede hacer cumplir la orden; solo un juez de la corte de familia puede hacerlo.

¿Qué diferencia hay entre una orden judicial y un acuerdo privado?

Para que su acuerdo sea una orden judicial que pueda hacerse cumplir ante una corte de familia, un juez debe firmarlo, y debe tener un número de expediente (una serie de letras y números asignados por la corte para identificar su caso específico). Usted debe salir de la corte con la firma del juez y un número de expediente diferente. El número de expediente debe ser diferente al de su TRO. Si usted ve que el número de expediente de su TRO está siendo utilizado como número de expediente para las restricciones civiles, el abogado que preparó las restricciones civiles debe ir a la oficina de la División de Familia y obtener un número de expediente diferente para su orden de consentimiento con restricciones civiles. Si las partes en el pasado tuvieron un caso de divorcio, custodia o manutención de los hijos, se usará el número de expediente de ese caso. (Si las mismas partes tienen un caso anterior de divorcio, el número de expediente comenzará con las letras FM. Si no hubo un divorcio, pero hubo asuntos relacionados con los hijos compartidos, el número de expediente comenzará con las letras FD).

No todo el mundo puede obtener un nuevo número de expediente, y en esos casos solo podrían hacer un acuerdo privado. Con el fin de obtener un número de expediente en la corte de familia, las partes necesitan tener un cierto tipo de relación. Puede ser que estén casados, que tengan hijos en común, o que estén esperando un hijo. Si dos personas no están casadas y no tienen hijos en común, no podrán obtener un nuevo número de expediente en la corte de familia. Cualquier acuerdo entre ellas será un acuerdo o contrato privado, y un juez de familia no podrá hacer cumplir ese contrato. Al igual que con cualquier contrato, las partes podrían hacer cumplir el acuerdo ante otra corte.

Una vez que decida pactar una orden de consentimiento con restricciones civiles, puede negociar los términos que desea incluir en la misma... Es importante que la orden esté escrita claramente para que cualquiera pueda entender las obligaciones de las partes. Ambas partes deben entenderla, y debe ser clara para la policía, otro juez o un abogado diferente en el futuro.

¿Cuál es el proceso para obtener restricciones civiles?

Para obtener una orden de consentimiento con restricciones civiles, ambas partes deben aceptar las condiciones del acuerdo. Las partes pueden comenzar a discutir los términos del acuerdo (solo a través de un abogado o un tercero) en cualquier momento antes de la audiencia para la orden de restricción final (juicio). Una vez que llegue el día del juicio, las partes tienen que poder decirle al juez si quieren ir a juicio, o si van a llegar a un acuerdo, y la parte demandante va a pedir que se retire la orden de restricción.

Continúa en la página 10

© 2026 Legal Services of New Jersey

19 delitos catalogados como violencia doméstica

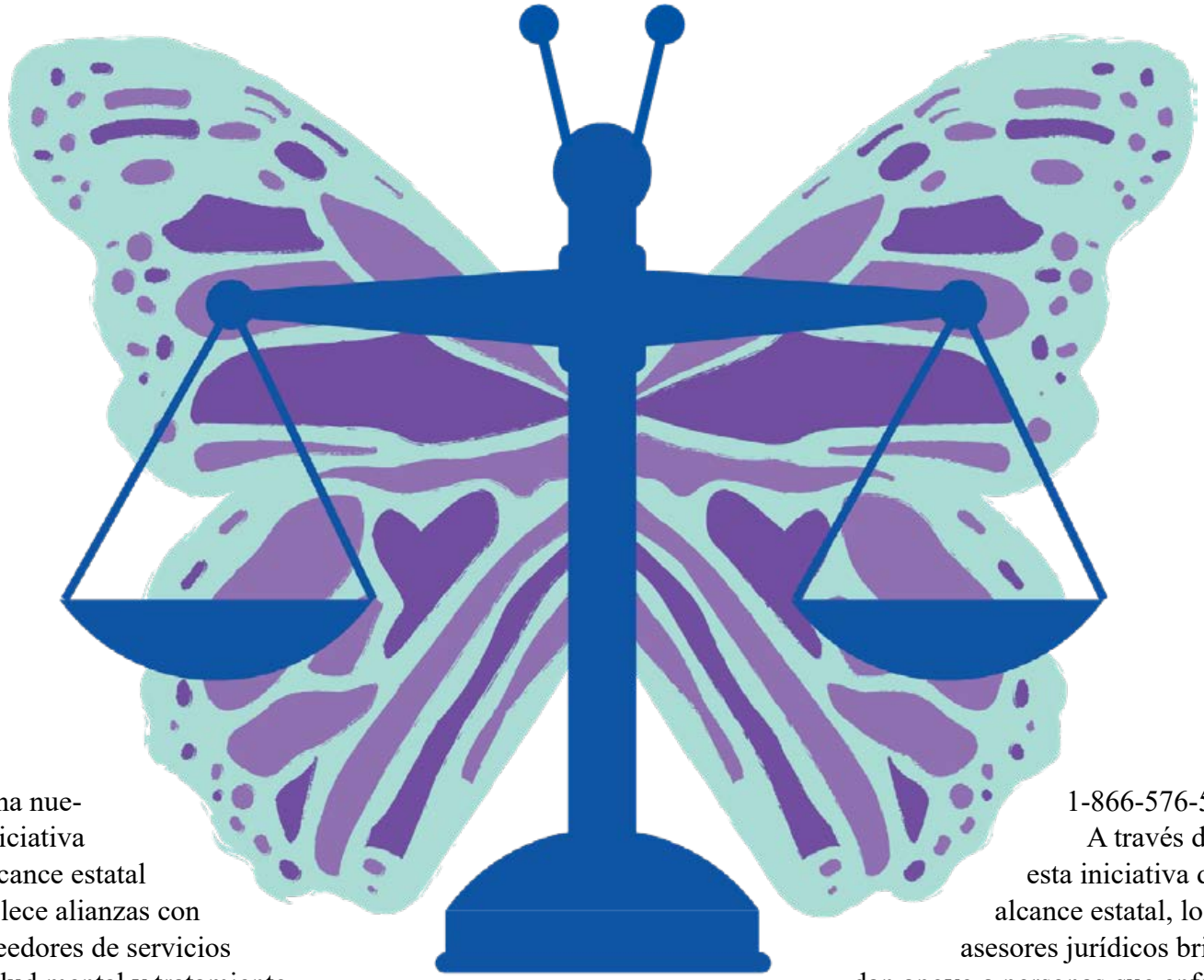
La vida cambia dramáticamente para alguien que es víctima de violencia doméstica, y puede sentirse solo y asustado, pero hay ayuda disponible a través de los tribunales. Una persona que haya estado en una relación violenta y que sienta que está en peligro, podría tomar medidas para mantener alejado al agresor por medio de una orden de restricción. Si la víctima demuestra que sufrió uno de los 19 delitos enunciados en la Ley de Prevención Contra la Violencia Doméstica de Nueva Jersey (N.J.S.A 2C:33 et al.), y que necesita la protección, el juez le podría conceder una orden de restricción. A continuación, se presentan los estatutos penales de Nueva Jersey. Para entender mejor cada uno de los delitos, usted puede buscar el estatuto que aparece mencionado entre paréntesis, junto al nombre del delito. Si cree que usted ha sido víctima de alguno de los delitos descritos, debe contactar con un abogado o con su agencia local para víctimas de violencia doméstica. En caso de una emergencia, póngase en contacto con la policía. Lea la versión íntegra de este artículo en nuestro sitio web: ***lsnj.pub/19-crimes-sp.***

- El acoso (N.J.S.A. 2C:33- 4)
- La agresión (N.J.S.A. 2C:12- 1)
- Las amenazas terroristas (N.J.S.A. 2C:12- 3)
- Los daños a la propiedad ajena (N.J.S.A. 2C:17- 3)
- La retención ilícita (N.J.S.A. 2C:13- 2)
- La privación ilegal de la libertad (N.J.S.A. 2C:13- 3)
- El allanamiento con fines delictivos (N.J.S.A. 2C:18- 2)
- El contacto sexual ilícito (N.J.S.A. 2C:14-1, 2C:14-3)
- La agresión sexual (N.J.S.A. 2C:14-1, 2C:14-2)
- El secuestro (N.J.S.A. 2C:13- 1)
- El acecho (N.J.S.A. 2C:12-10, 2C:12-10,1)
- La lascivia (N.J.S.A. 2C:14- 4)
- La entrada ilícita (N.J.S.A. 2C:18- 3)
- El homicidio (N.J.S.A.. 2C:11- 1 to 2C:11- 4)
- La coerción ilícita (N.J.S.A. 2C:13- 5)
- El robo (N.J.S.A. 2C:15-1)
- El desacato de una orden de restricción por violencia doméstica (N.J.S.A. 2C:29- 9)
- El ciberacoso (N.J.S.A. 2C:15- 1)
- Cualquier otro delito que implique un riesgo de muerte o lesiones físicas graves ▲

© 2026 Legal Services of New Jersey

Brindando apoyo donde las personas más lo necesitan—Nuevo Proyecto de LSNJ de Apoyo Jurídico para Personas con Trastornos por Consumo de Sustancias (*Susbtance Use Disorder,* SUD)

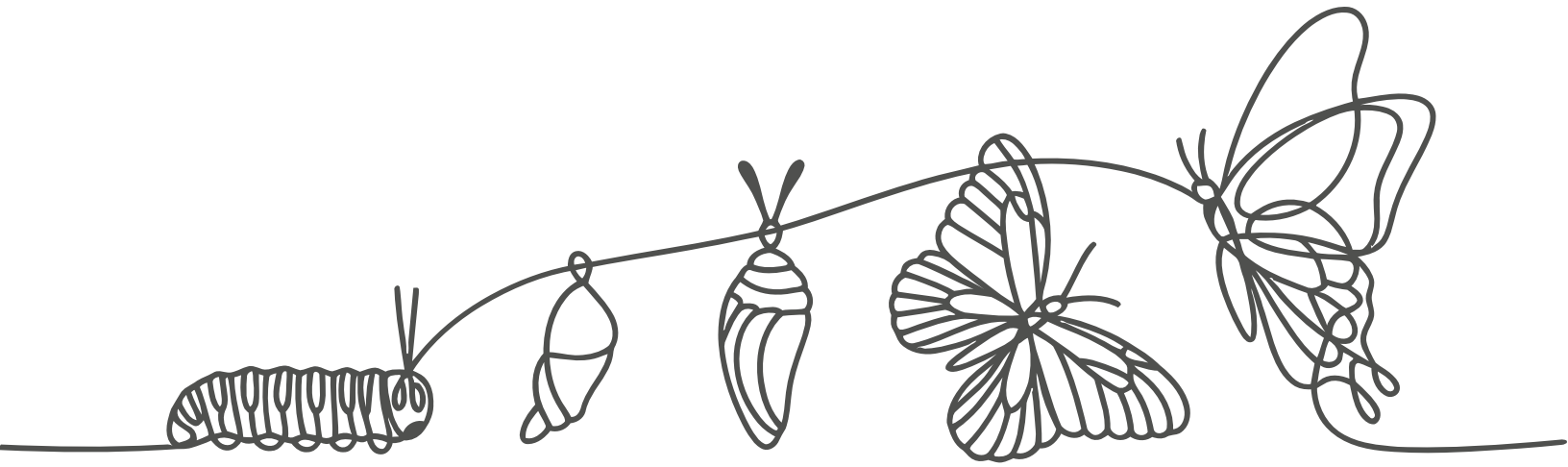
Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos



Una nueva iniciativa de alcance estatal establece alianzas con proveedores de servicios de salud mental y tratamiento de adicciones del Departamento de Servicios de Salud Mental y Adicciones de Nueva Jersey (DMHAS), programas de recuperación entre personas con experiencias similares e instituciones de atención médica, para brindar la asistencia legal que tanto necesitan los residentes de bajos ingresos de Nueva Jersey que se encuentran en proceso de recuperación. Si participa en uno de estos programas, solicite a su consejero que lo remita para hablar con un representante de Servicios Legales. Si usted no está en un programa participante, usted o su consejero pueden llamar a nuestra línea directa gratuita para obtener más información: 1-866-576-5327.

A través de esta iniciativa de alcance estatal, los asesores jurídicos brindan apoyo a personas que enfrentan problemas legales que pueden desestabilizar sus vidas, como disputas relacionadas con la vivienda, acceso a beneficios públicos, asuntos de derecho de familia y cobro de deudas. Con demasiada frecuencia, estos problemas obstaculizan la recuperación de las personas y su reintegración en la comunidad.

© 2026 Legal Services of New Jersey



Ejemplos de problemas legales

- Reincorporación (eliminación de antecedentes, correcciones a la información en la verificación de antecedentes)
- Desalojo y vivienda
- Prestaciones públicas
- Consumidor
- Tutelas y poderes notariales
- Migración
- Manutención infantil, custodia y divorcio
- Empleo/desempleo
- Violencia doméstica y agresión sexual

Para obtener más información sobre este y otros programas, visite nuestro sitio web: ***www.lsnjlaw.org.***

El proyecto SUD es posible gracias al financiamiento brindado por la División de Servicios de Salud Mental y Adicción del Estado de Nueva Jersey (DMHAS) y a la parte correspondiente al Estado de Nueva Jersey de los fondos de compensación provenientes de los acuerdos por la crisis de los opioides. ▲

Formulario de suscripción

Cuáles son sus DERECHOSLEGALES®

☐ Si, quiero suscribirme a *Cuáles son sus derechos legales*®. Se adjunta un cheque / giro postal de $20.00 para una suscripción anual a la edición impresa (10 números).

☐ Nueva suscripción ☐ Renovación (adjunte etiqueta)

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad, estado, código postal _____

¡Manténgase al tanto! Escanee este código QR para recibir una notificación por correo electrónico cada vez que Cuáles son sus derechos legales y otros boletines se publiquen en la página web.

Cheques a nombre de
Legal Services
of New Jersey

Envíe el cupón y el pago a
Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357

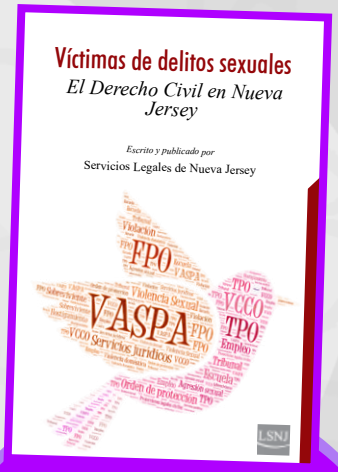
Octubre 2026

© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

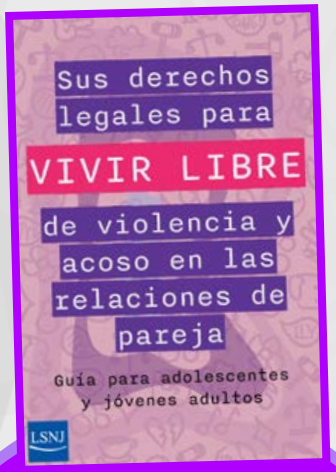
© 2026 Legal Services of New Jersey

¡LSNJ ha actualizado recientemente su serie de recursos para personas sobrevivientes!

Violencia doméstica: Guía sobre los derechos legales de las víctimas de violencia doméstica en Nueva Jersey—*lsnj.pub/DVhandbook-sp*



Víctimas de delitos sexuales: El Derecho Civil en Nueva Jersey—*lsnj.pub/VASPA-Manual-sp*



Sus derechos legales para VIVIR LIBRE de violencia y acoso en las relaciones de pareja—*lsnj.pub/DatingViolenceSp*

Octubre es **el mes de la concientización sobre la violencia doméstica.** Si usted o alguien a quien ama ha sido víctima de violencia, no está solo. Hay apoyo, recursos y ayuda disponibles para usted. El Proyecto de LSNJ para la Representación en caso de Violencia Doméstica (DVRP, por sus siglas en inglés) proporciona asesoramiento jurídico a los habitantes de Nueva Jersey de bajos ingresos que sufren abuso. La representación puede ofrecerse en casos del tribunal de familia cuando la víctima solicita una orden de restricción o una orden de protección. Una clienta reciente de DVRP comentó: "Pensaba que era importante que mis hijos mantuvieran una relación cercana con su padre, por lo que yo trataba de sobrellevar la situación. Pero cuando me di cuenta de que esto estaba afectando más a mis hijos que a mí, no tardé mucho en concluir que lo mejor para nosotros era alejarnos de esa situación."

Refiriéndose a su abogada de Servicios Legales, comentó: "Desde que ella asumió mi caso, sentí que contaba con todo un equipo de personas velando por mí, ¿sabe? Realmente necesitaba sentir que tenía a alguien a mi lado, alguien que me apoyara, me orientara y me acompañara durante todo el proceso. … Y no tenía ninguna duda de que nos concederían la orden de restricción por lo buena que era." ▲

© 2026 Legal Services of New Jersey

Orden de restricción temporal — ¿Juicio o desestimación? A veces hay una tercera opción

Continúa de la página 5

Una vez que las partes llegan a un acuerdo, este tiene que ponerse por escrito, generalmente por un abogado. Entonces, ambas partes deben firmarlo. El abogado entonces le hace saber a la corte que las partes llegaron a un acuerdo, y que la parte demandante va a pedir a la corte que deje sin efecto la orden de restricción. El abogado también debe obtener un número de expediente diferente (FM o FD, si no existe ya uno).

La parte que tiene la orden de restricción (la demandante) tiene que hablar con un asesor de violencia doméstica o con alguien de la corte para conocer sus derechos y recursos disponibles, y debe firmar documentos que indiquen que habló con esta persona antes de entrar a la sala de la corte. La parte demandante debe responder preguntas del juez para asegurarle que entiende lo que está haciendo: que está aceptando voluntariamente la orden de consentimiento, que nadie le obliga a retirar la orden de restricción, que entiende que la orden de restricción dejará de existir y que puede obtener otra orden de restricción solo si en el futuro hay un nuevo acto de violencia doméstica. Luego, el juez dejará sin efecto la orden de restricción y firmará la orden de consentimiento con restricciones civiles. A veces, el juez o el abogado hará preguntas a las partes sobre la orden de consentimiento con restricciones civiles, como si las partes están firmando el acuerdo voluntariamente y si creen que es un acuerdo justo. Este proceso puede hacerse de forma remota.

¿Estaré fuera de peligro si tengo restricciones civiles?

Recuerde que este proceso se hace para mantenerlo a salvo. Usted es quien más sabe sobre su relación y su vida, y tendrá que vivir con las consecuencias de su decisión. Por lo tanto, usted es la única persona que puede decidir si es mejor firmar una orden de consentimiento con restricciones civiles o proceder con un juicio para una orden de restricción. (Nota: también hay la opción para retirar la orden TRO sin obtener ninguna orden de consentimiento.) Es importante recordar que, si se retira la TRO y se dictan restricciones civiles, las restricciones impuestas a la otra parte en la TRO ya no estarán vigentes. Para tomar una decisión con pleno conocimiento de lo que implica, puede hablar con un consejero en casos de violencia doméstica en la agencia de su condado o con un abogado que pueda ayudarle a entender el proceso y sus detalles.

Si necesita ayuda con un problema legal civil y sus ingresos son limitados, puede solicitar en la internet la ayuda de la Línea directa LSNJLAW℠, *www.lsnjlawhotline.org,* o por teléfono en el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). ▲

© LSNJ 1-888-LSNJ-LAW/1-888-576-5529

© 2026 Legal Services of New Jersey

© Tiffani Smith

¿Pueden Servicios Legales encargarse de mi caso?

Servicios Legales maneja casos civiles —no penales—en Nueva Jersey. Esto incluye áreas como vivienda, salud, familia, educación y derechos del consumidor, por nombrar unos pocos.

¿Quién reúne los requisitos para recibir Servicios Legales?

Para recibir nuestros servicios, necesitamos examinar sus ingresos. Las pautas de ingresos varían y algunos tipos de ingresos no se cuentan, por lo que es mejor llenar la solicitud para ver si reúne los requisitos.

Visite nuestro sitio Web – *www.lsnjlaw.org/sp*

El sitio web de LSNJ con educación legal puede ayudarle a encontrar un abogado o guiarle en representarse a sí mismo. El sitio incluye información legal y actualizaciones en 18 áreas de derecho civil en Nueva Jersey, así como muchas publicaciones y vídeos sobre los derechos legales, y el acceso a formularios y procesos judiciales.

La línea directa LSNJLAW℠

Asesoramiento jurídico GRATUITO y recomendaciones

Solicite por medio de la Internet en ***www.lsnjlawhotline.org***
1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)
Horario de la línea directa lunes a viernes, 8 a.m. a 5:30 p.m.

Los Programas de Servicios Legales de Nueva Jersey

Central Jersey Legal Services	
Condado de Mercer	609-695-6249
Condado de Middlesex	732-249-7600
Condado de Union	908-354-4340
Essex-Newark Legal Services	973-624-4500
Legal Services of New Jersey	
La línea directa LSNJLAW℠	1-888-576-5529
Legal Services of Northwest Jersey	
Condado de Hunterdon	908-782-7979
Condado de Morris	973-285-6911
Condado de Somerset	908-231-0840
Condado de Sussex	973-383-7400
Condado de Warren	908-475-2010
Northeast New Jersey Legal Services	
Condado de Bergen	201-487-2166
Condado de Hudson	201-792-6363
Condado de Passaic	973-523-2900
South Jersey Legal Services	
Entrevistas iniciales centralizadas para SJLS	800-496-4570
Condado de Atlantic	609-348-4200
Condado de Burlington	609-261-1088
Condado de Camden	856-964-2010
Condado de Cape May	609-465-3001
Condado de Cumberland	856-691-0494
Condado de Gloucester	856-848-5360
Condado de Monmouth	732-414-6750
Condado de Ocean	732-608-7794
Condado de Salem	856-691-0494